



TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle

6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023
Fax: (206) 324-5849 - Website: www.vmpwa.org



NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thế Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ
(206) 325-5626

GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 9:30 AM

Thứ Bảy: 4:00 PM, 6:00 PM

(Trong Năm Học, Tuần nào 3 chương trình không học sẽ không có thánh lễ lúc 4:00pm)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ

(Tuần thứ 4 trong tháng)

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày

GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha

BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ.

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325 -5626

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ: Gioakim Đào Xuân Thành
(206) 325-5626 Ext.2

Linh Mục Phụ Tá: Anthony Trần Hữu Lân

CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN NĂM C

Ngày 18 & 19 tháng 01 năm 2025



" Chúa Giêsu đã làm phép lạ đầu tiên này tại Cana xứ Galilêa. "

(G 2: 1-12)

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

banniemtin@gmail.com

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

www.vmpwa.org

Subscribe to our

YouTube Channel: VMPWA

• Chủ Tịch

Gioan B. Lưu Công Tiên

• Phó Chủ Tịch Nội Vụ

Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền

• Chủ Tịch Ngoại Vụ

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

• Thư Ký

Maria Nguyễn Lucy

• Các Thành viên

1. Gioakim Trần Cẩn
2. Angela Trương Kim Chi
3. Phêrô Hồ Anh Dũng
4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
8. Theresa Trần Thanh Hường
9. Theresa Cao Tuyết Khanh
10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
11. Phanxicô Nguyễn Lâm
12. Vincente Trần Michael
13. Đôminicô Nguyễn Nghĩa
14. Theresa Phạm Tú Ngọc
15. Phaolô Triệu Minh Quân
16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
19. Gioan B. Trần Đình Thọ
20. Giuse Bùi Tiêm
21. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
22. Micae Bùi Đức Văn
23. Giuse Trần Quang Vinh

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

• Chủ Tịch

Giuse Vũ Hoàng Trực

• Phó Chủ Tịch

Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết

• Thư Ký

Maria La Hiền Kimberly

• Các Thành viên

1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến

Chúng ta đang vui mừng chuẩn bị cho Tết Ất Tỵ và cũng là Xuân Tạ Ơn của gia đình giáo xứ chúng ta. **Đây là tinh thần sống thân tình, đoàn kết, và ý thức bổn phận của mỗi người,** để rồi mỗi một giáo dân, mỗi gia đình và mỗi tổ chức trong giáo xứ cùng chấp cánh hoa xuân. Vườn hoa tài năng, vườn thơ, của giáo xứ thêm tươi đẹp và rực rỡ đủ mọi sắc hoa và ý nghĩa.

Trong những ngày qua, tôi vui mừng vì nhiều người khen tặng tân thánh đường của chúng ta thật tuyệt vời với những nét đẹp truyền thống pha lẫn hiện đại và lối cuốn chúng ta đi vào tâm tình cầu nguyện và nâng cao tâm hồn. **Tôi nhận thấy tinh thần yêu mến nhà thờ và trách nhiệm trong việc giữ vệ sinh và bảo trì của nhiều giáo hữu.** Đẹp và sạch sẽ ngăn nắp đi liền với nhau để làm nổi bật nét đẹp và tôn nghiêm của thánh đường. Có những giáo hữu trung niên và thanh niên, dù công ăn việc làm bận rộn, cũng đã mời gọi nhau đến hút bụi, lau chùi, quét dọn tân thánh đường mỗi tuần. Tất cả diễn tả niềm vui có ngôi thánh đường khang trang và niềm vui được cộng tác để duy trì nét đẹp, sạch sẽ, và ngăn nắp đó để nâng tâm hồn những ai đến tham dự thánh lễ và các nghi thức phụng vụ.

Công tác giữ vệ sinh tân thánh đường và cơ sở giáo xứ luôn là điều ưu tiên và thể hiện sự quý mến và chào đón mọi người đến với giáo xứ. Hội Phục Vụ Nhà Chúa với ban vệ sinh đã làm việc vui vẻ, âm thầm, quảng đại trong bao năm qua để chùi nhà cầu sạch sẽ và khử mùi, sắp xếp bàn ghế ngăn nắp. Mỗi tuần quý Ông Bà Anh Chị Em đã chia phiên nhau làm công tác vệ sinh từ trong nhà thờ, xuống tầng một, và hội trường, và sân nhà thờ, cũng như Trung Tâm Giáo Dục Đức Tin và Văn Hóa Tôma Thiện. **Tôi cũng xin mời gọi mọi giáo hữu khi đến nhà thờ, chúng ta cũng hợp tác với giáo xứ giữ gìn vệ sinh chung.** Xin không đưa thức ăn vào nhà thờ, và xin tuyệt đối không nhai chewing gum trong nhà thờ. Ăn uống trong nhà thờ, nhất là trong thánh lễ, không thể hiện đức tin và lối sống bác ái tôn trong cộng đoàn, và không giữ chay khi rước lễ. Xin quý cha mẹ có con nhỏ cũng tránh để cho con mình cầm bình sữa tự uống trong nhà thờ, vì sẽ có lúc làm đổ sữa trên nền nhà thờ. Xin cũng thể hiện nếp sống văn minh và vệ sinh trong và quanh nhà thờ. Nhà thờ đã có những thùng bỏ tàn thuốc ở sân nhà thờ, nhưng nhiều người vẫn vứt bừa bãi các đọt thuốc đó đây. Một điều nữa là tắt nước sau khi dùng và ý thức giữ vệ sinh chung. Nhớ một khi đã lấy bàn ghế ở đâu thì xin trả lại chỗ đó trước khi ra về.

Trong tuần gỏi bánh tết bánh chưng đầu tiên, tôi đã chứng kiến sự hy sinh quảng đại và vui mừng của gia đình giáo xứ. Năm nay có nhiều thiện nguyện viên đến giúp giáo xứ hơn năm trước. Ai cũng vui mừng! Và giáo xứ cũng chào đón những thiện nguyện viên mới: có những người ở tận Everett, Issaquah đến giúp. Có những giáo hữu từ Việt Nam đến định cư ở tại Seattle trong vòng 6 tháng qua cũng đã đến phụ giúp lau lá, làm bánh. Có những giáo hữu vì công ăn việc làm phải đi ở tiểu bang khác nay trở về giúp giáo xứ trong những tuần làm bánh, gác qua một bên công ăn việc làm để cùng chuẩn bị đón xuân với gia đình giáo xứ. Có những cụ già 90 tuổi và thậm chí 96 tuổi cũng đến giúp lau lá, bóc hành! Thật cảm động!

Năm nay, chúng ta tạ ơn Chúa đã ban cho chúng ta tân thánh đường và cơ sở lớn hơn. Hội Chợ Tết năm nay sẽ được tổ chức tiện nghi hơn, với chương trình văn nghệ ở Hội Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (tức nhà thờ cũ), và ở Hội Trường có Hội Vui Xuân Ba Miền với cảnh đón xuân Bắc Trung Nam và các gian hàng ẩm thực và giải khát, quán hoa xuân với những chậu hoa tươi và các cảnh hoa mai hoa đào được những bàn tay điều luyện gắn hoa và lá. Có gian hàng trò chơi của các chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể và Mục Vụ Trẻ. Ngoài ra còn có gian hàng thư pháp và gian hàng Tết với đầy đủ các loại bánh, mứt, rượu, bao lì xì. Có phòng chụp hình Hoàng Gia để chúng ta chụp với những phong màn Tết đặc sắc hoặc các cảnh đẹp mùa Xuân, trong đó chúng ta mặc áo long bào, áo hoàng hậu, quân lính... và chụp hình gia đình. Có phòng giới thiệu văn hóa Việt Nam và giải thi đấu cờ tướng và cờ quốc tế. **Chúng ta hãy đến thường thức và ủng hộ hết mình.**

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN NĂM C

BÀI ĐỌC I: Is 40: 1-5. 9-11

Bài trích sách Tiên Tri I-sai-a

Vì Sion, tôi sẽ không im tiếng, và vì Giêrusalem, tôi sẽ không nghỉ ngơi, cho đến khi Đấng công chính xuất hiện như ánh sáng, Đấng Cứu độ Sion đến như ngọn đuốc sáng ngời. Mọi dân tộc sẽ thấy Người là Đấng công chính của người, và mọi đế vương sẽ thấy vinh hiển Người. Chính Chúa sẽ đặt cho người một tên mới. Người sẽ là triều thiên vinh hiển trong tay Chúa, và vương miện quyền bính trong tay Thiên Chúa người, người sẽ không còn gọi là kẻ bị ruồng bỏ, và đất người sẽ không còn gọi là chôn hoang vu. Người sẽ được gọi là "kẻ Ta ưa thích", và đất người sẽ được gọi là đất có dân cư, vì người đẹp lòng Thiên Chúa, và đất người sẽ có dân cư.

(Như) thanh niên sẽ ở cùng trinh nữ, con cái người sẽ ở trong người; (như) người chồng sẽ vui mừng vì vợ, Thiên Chúa người sẽ vui mừng vì người.

Đó là Lời Chúa

Đáp Ca: Tv 95, 1-2a. 2b-3. 7-8a. 9-10ac

Đáp: Hãy tường thuật phép lạ Chúa giữa chư dân (c. 3).

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 12, 4-11

Bài trích thư Thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Cô-rin-tô

Anh em thân mến, có những hồng ân khác nhau, nhưng vẫn là một Thánh Thần; có nhiều chức vụ khác nhau, nhưng chính là một Chúa; và có những hành động khác nhau, nhưng chính là một Thiên Chúa, Người thực hiện hết mọi cái trong mọi người. Ôn Thánh Thần ban cho mỗi người mỗi khác, cốt để mưu cầu công ích. Người thì được Thánh Thần cho lời khôn ngoan, kẻ khác thì được lời thông minh, theo cùng một Thánh Thần; người khác được đức tin, trong cùng một Thánh Thần; kẻ khác nữa được ơn chữa bệnh, trong cùng một Thánh Thần đó; có người được ơn làm phép lạ, có kẻ được ơn tiên tri, người khác được ơn phân biệt các thân trí; có người được ơn nói nhiều thứ tiếng; người khác được ơn giải thích các thứ tiếng. Nhưng cùng một Thánh Thần duy nhất thực hiện tất cả những điều đó. Người ban phát ơn riêng cho mỗi người theo như Người quy định.

Đó là Lời Chúa

Alleluia: Lc 19,38

Alleluia, alleluia! - Chúc tụng Đức Vua, Đấng nhân danh Chúa mà đến, bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Ga 2: 1-12

"Chúa Giêsu đã làm phép lạ đầu tiên này tại Cana xứ Galilêa"

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gioan

Khi ấy, có tiệc cưới tại Cana xứ Galilêa. Và có mẹ của Chúa Giêsu ở đó. Chúa Giêsu và các môn đệ Người cũng được mời dự tiệc cưới. Và bỗng thiếu rượu, mẹ Chúa Giêsu nói với Người: "Họ hết rượu rồi". Chúa Giêsu nói với mẹ: "Hỡi bà, Con với bà có can chi đâu, giờ Con chưa đến". Mẹ Người nói với những người giúp việc: "Hãy Người bảo gì, thì phải làm theo". Ở đó có sáu chum đá, dùng vào việc thanh tẩy của người Do-thái, mỗi chum đựng được hai

hoặc ba thùng nước. Chúa Giêsu bảo họ: "Hãy đổ nước đầy các chum". Họ đổ đầy tới miệng. Và Chúa Giêsu bảo họ: "Bây giờ hãy múc đem cho người quản tiệc!" Và họ đã đem đi. Khi người quản tiệc ném thử nước đã hoá thành rượu, ông không biết tự đâu ra, nhưng những người giúp việc đã múc nước thì biết, ông mới gọi tân lang mà nói: "Ai cũng đem rượu ngon ra trước, khi khách ngà ngà thì mới đem rượu xoàng hơn. Còn ông, ông lại giữ rượu ngon tới giờ này". Chúa Giêsu đã làm phép lạ đầu tiên này tại Cana xứ Galilêa, và đã tỏ vinh quang Người và các môn đệ Người tin Người.

Sau đó Người xuống Capharnaum làm một với mẹ Người, anh em (Người) và môn đệ của Người, nhưng các Ngài chỉ lưu lại ở đó ít ngày thôi ..

Phúc Âm của Chúa.

Cầu Nguyện:

Lạy Mẹ Maria, cách sống của Mẹ đã nâng cao giá trị người phụ nữ. Người phụ nữ không phải là một món đồ chơi để thỏa mãn dục tính, nhưng sự hiện diện của người phụ nữ: nét hiền hậu, lòng nhân ái của người phụ nữ giúp cho cuộc sống được tươi mát, an hòa.

Xin Mẹ hướng dẫn các anh chị em phụ nữ. Xin Mẹ giúp các chị em phụ nữ biết thăng tiến phẩm giá của mình. Để từ đó, họ đem lại nét duyên dáng xin đẹp cho cuộc đời. Amen .



Suy Niệm

"Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo"

Đức Maria, người phụ nữ nhẹ nhàng, kín đáo, tế nhị và luôn tin tưởng vào Thiên Chúa. Trong tương quan với Thiên Chúa. Mẹ luôn tôn thờ, tuân phục và thi hành Thiên Ý. Trong liên đới với anh chị em đồng loại. Mẹ luôn tỏ ra ân cần, mau mắn giúp đỡ. Nhờ sự tận tình, Mẹ đã giúp cho tình thể được biến đổi. Khó khăn đã được vượt thắng. Bình an được hiện diện giữa mọi người.

Đức Maria đã sống đúng ơn gọi phụ nữ. Mẹ gìn giữ và làm phát triển nhân phẩm người phụ nữ. Những người phụ nữ hôm nay suy nghĩ gì trước mẫu gương của Mẹ?

SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME YEAR C

READING I: ISAIAH 62:1-5

For Zion's sake I will not be silent, for Jerusalem's sake I will not be quiet, until her vindication shines forth like the dawn and her victory like a burning torch. Nations shall behold your vindication, and all the kings your glory; you shall be called by a new name pronounced by the mouth of the LORD.

You shall be a glorious crown in the hand of the LORD, a royal diadem held by your God.

No more shall people call you "Forsaken," or your land "Desolate," but you shall be called "My Delight," and your land "Espoused." For the LORD delights in you and makes your land his spouse. As a young man marries a virgin your Builder shall marry you; and as a bridegroom rejoices in his bride so shall your God rejoice in you.

The Word of the Lord.

RESPONSORIAL PSALM: PSALM 96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10

R: Proclaim his marvelous deeds to all the nations.

READING II: Corinthians 12:4-11

Brothers and sisters: There are different kinds of spiritual gifts but the same Spirit; there are different forms of service but the same Lord; there are different workings but the same God who produces all of them in everyone. To each individual the manifestation of the Spirit is given for some benefit. To one is given through the Spirit the expression of wisdom; to another, the expression of knowledge according to the same Spirit; to another, faith by the same Spirit; to another, gifts of healing by the one Spirit; to another, mighty deeds; to another, prophecy; to another, discernment of spirits; to another, varieties of tongues; to another, interpretation of tongues. But one and the same Spirit produces all of these, distributing them individually to each person as he wishes.

The Word the Lord.

GOSPEL: John 2:1-11

There was a wedding at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there. Jesus and his disciples were also invited to the wedding. When the wine ran short, the mother of Jesus said to him, "They have no wine." And Jesus said to her, "Woman, how does your concern affect me? My hour has not yet come." His mother said to the servers, "Do whatever he tells you." Now there

were six stone water jars there for Jewish ceremonial washings, each holding twenty to thirty gallons. Jesus told them, "Fill the jars with water." So they filled them to the brim. Then he told them, "Draw some out now and take it to the headwaiter." So they took it.

And when the headwaiter tasted the water that had become wine, without knowing where it came from although the servers who had drawn the water knew, the headwaiter called the bridegroom and said to him, "Everyone serves good wine first, and then when people have drunk freely, an inferior one; but you have kept the good wine until now." Jesus did this as the beginning of his signs at Cana in Galilee and so revealed his glory, and his disciples began to believe in him."

The Gospel of the Lord.



Reflections

"Do whatever he tells you"

Mary, a gentle, discreet, tactful woman who always trusts in God. In her relationship with God, she always worships, obeys and carries out God's will. In solidarity with her fellow human beings, she is always attentive and quick to help. Through her devotion, she has helped the situation to change. Difficulties have been overcome. Peace is present among everyone.

Mary lived her vocation as a woman. She preserved and developed the dignity of women. What do women today think about her example?

TRANG PHỤNG VỤ / MỤC VỤ

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 01 NĂM 2025

Ý CHỈ CHUNG: Quyền được học tập. Chúng ta cầu nguyện cho những người di cư, những người tị nạn, những người bị ảnh hưởng bởi chiến tranh, để quyền học tập của họ được tôn trọng, vì đây là điều cần thiết để xây dựng một xã hội tốt đẹp hơn.

THÁNG THÁNH GIA và GIA ĐÌNH

Trong tháng này, các tín hữu hãy sốt sắng tôn kính Thánh Gia và quan tâm đặc biệt đến gia đình mình. Hãy ngắm xem gương lành của Thánh Gia và cố gắng bắt chước. *Để tôn kính Thánh Gia và cầu nguyện cho các gia đình, hãy đọc một kinh Lạy Cha, một kinh Kính Mừng, một kinh Sáng Danh và kinh Thánh Gia.*

Thứ Hai 20-01(X) Thứ Hai trong tuần II Mùa Thường Niên. Dt 5,1-10 ; Mc 2,18-22

Thứ Ba 21-01 (Đỏ) Thánh A-nê, trinh nữ, tử đạo. Dt 6,10-20 ; Mc 2,23-28

Thứ Tư 22-01 (Đỏ) Thánh Vinh-son, phó tế, tử đạo. Dt 7,1-3.15-17 ; Mc 3,1-6

Thứ Năm 23-01 (X) Thứ Năm trong tuần II Mùa Thường Niên. Dt 7,25-8,6 ; Mc 3,7-12

Thứ Sáu 24-01 (Tr) Thánh Phan-xi-cô đơ Xan, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Dt 8,6-13 ; Mc 3,13-19

Thứ Bảy 25-01 (Tr) Thánh Phao-lô, tông đồ trở lại. Cv 22,3-16 (hay Cv 9,1-22) ; Mc 16,15-18
Chúa Nhật 26-01 (X) Chúa Nhật III Mùa Thường Niên Năm C.

HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:



TRANG CHIA SẺ AN HUỆ CHÚA BAN

TIN TÀI CHÁNH

Tuần 12 tháng 01 năm 2025



Quỹ Điều Hành

| | |
|--------------------------------|--------------|
| Các Thánh Lễ..... | \$ 10,041.00 |
| Xin khẩn Đức Mẹ..... | \$ 104.00 |
| Khẩn Lòng Chúa Thương Xót..... | \$ 127.00 |

TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành.....\$ 10,272.00

Quỹ Xây Dựng

| | |
|---|--------------|
| Đóng góp phát triển cơ sở..... | \$ 16,160.00 |
| Quán ăn..... | \$ 6,610.00 |
| Quán Giải Khát..... | \$ 307.00 |
| Ứng hộ Hoa..... | \$ 1,950.00 |
| Ứng hộ vật liệu làm bánh tét - đợt 2..... | \$ 1,200.00 |
| Hội Chợ Tết - đợt 2..... | \$ 563.00 |
| Bánh Chung, bánh tét - đợt 1..... | \$ 23,750.00 |
| Dịch vụ In Sách..... | \$ 250.00 |

TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng.....\$ 50,790.00

TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:.....\$ 61,062.00



TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

GÓI BÁNH ĐÓN XUÂN ẤT TỴ



TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



2025

Xuân
Tạ Ôn

Jan 31 - Feb 2

GIAN HÀNG HỘI CHỢ TẾT

Bánh Tét, Bánh Chưng, Dưa Món, Chả Lụa, Giò Thủ, Hoa, Bánh, Mứt, Rượu, Vé Số...
 Hội Chợ Tết sẽ có nhiều tiết mục đặc sắc: múa, lotto, võ thuật, đàn dân tộc, fashion show,
 chụp hình, thi đấu cờ tướng, cây cảnh, và các món ăn truyền thống 3 miền...
 Ngoài ra, có chương trình Vui Xuân 4 Miền: Bắc, Trung, Nam, Cao Nguyên



Chương Trình Tết Ất Tỵ

Thứ Sáu - Jan, 31

5:00 pm - Thánh Lễ Tạ Ôn
 6:00 pm - 11:00 pm:
 Khai mạc HỘI CHỢ Tết với tiếng hát
 ca sĩ NGUYỄN HỒNG NHUNG,
 MẠNH QUYNH
 và các ca sĩ Seattle

Thứ Bảy - Feb, 1

10:00 am - Thánh lễ Tân Niên
 11:00 am - Chương trình văn nghệ Tết
 với các Hội Đoàn
 5:00 pm - Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
 6:00 pm - 11:00 pm: Chương trình
 văn nghệ Tết với tiếng hát ca sĩ
 QUANG LÊ, HOÀNG THÚY VY
 và các ca sĩ Seattle

Chúa Nhật - Feb, 2

7:30 am, 10:00 am, 5:00 pm -
 Thánh lễ Chúa Nhật
 11:00 am - 5:00 pm:
 Chương trình văn nghệ Tết với
 tiếng hát ca sĩ ĐOÀN PHI,
 HÀ VY, và các ca sĩ Seattle



Free Admission

MỪNG XUÂN MỚI



Xuân mới ẤT TỶ đã tới rồi!
Nắng Xuân xinh đẹp trổ hoa thời
Tông người neo rùa mừng Xuân mới,
Mạnh khỏe, an vui... chỉ thế thôi!
Xuân về ta hãy chúc cho nhau
Bình An, Mạnh khỏe... bớt u sầu
Cha mẹ, anh em cùng con cháu
Hạnh phúc bên nhau tới bạc đầu
Nắng Xuân neo vui thấp nới nới
Hoa Xuân khoe sắc bốn phương trời
Mọi người vui vẻ lòng thả trôi
Gia đình hạnh phúc nuôi đời tươi
Xuân về xin kính chúc Quý Cha
An Khang, mạnh khỏe phúc chan hòa
Hy sinh phúc vụ toàn dân Chúa
Suối Vọt Tổng Đổ đẹp biết bao!

Xuân Ất Tỵ 2025
Nguyễn Thị Lan

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

NĂM THÁNH: NHỮNG NGƯỜI HÀNH HƯƠNG CỦA HY VỌNG

Các nhà thờ được chọn làm nơi Hành Hương Năm Thánh 2025 thuộc TGP Seattle

Jubilee 2025

Pilgrims of Hope

What is a Jubilee?

A Jubilee is a special year of prayer. Jubilees are times for forgiveness, reconciliation, and pilgrimage and are a part of the Catholic tradition. Jubilees ordinarily take place every twenty-five years.

When does this Jubilee begin and end?

Pope Francis will formally open the Holy Doors at St. Peter's Basilica on December 24, 2024 and close them on January 6, 2026. Locally, our observance of the Jubilee will begin on December 29, 2024, and conclude on December 28, 2025.

What is the theme of Jubilee 2025?

The theme of Jubilee 2025 is Pilgrims of Hope.

"Everyone knows what it is to hope. In the heart of each person, hope dwells as the desire and expectation of good things to come, despite our not knowing what the future may bring....For all of us, may the Jubilee be an opportunity to be renewed in hope."

—Pope Francis

What are ways to observe the Jubilee?

During the Jubilee, millions of people are expected to make a pilgrimage to Rome to walk through the Holy Doors at one of the four major basilicas. For those unable to travel to Rome, there are many other ways to participate in the Jubilee, through pilgrimage, prayer, and service.

What is the Jubilee indulgence?

The Jubilee indulgence is a traditional part of a Jubilee year. It is a plenary indulgence which can be applied either to yourself or to your deceased loved ones. The ordinary conditions for obtaining the Jubilee indulgence are to receive the sacraments of Reconciliation and Eucharist, to pray for the intentions of the Holy Father, and to make a pilgrimage locally or to Rome. You can also obtain the Jubilee indulgence by participating in one of the spiritual or corporal works of mercy. Learn more on the USCCB website.

What if you can't make it to Rome?

You can make a Jubilee pilgrimage closer to home by visiting St. James Cathedral in Seattle or one of the other designated pilgrimage places in the archdiocese. In each location, you will find a self-guided pilgrimage brochure including special prayers for the Jubilee. Learn more at archseattle.org/Jubilee2025.

Jubilee pilgrimage sites in the Archdiocese of Seattle

St. James Cathedral

Cathedral church for the Archdiocese of Seattle

804 9th Ave., Seattle, WA 98104

stjames-cathedral.org

Open 7:30am-6:00pm daily

Public tour every Wednesday at 1:00pm

For group visits, contact Corinna Laughlin,

claughlin@stjames-cathedral.org

St. Peter Catholic Mission

Historic church and cemetery; burial place of Chief Seattle

7076 NE South St., Suquamish, WA 98392

Open for Mass Wednesdays at 5:00pm, Fridays at 11:00am

For group visits, contact Paula Polmanteer,

paula@stolafschurch.org

St. Joachim Catholic Mission

Historic church on the Lummi Reservation with a

special connection to St. Kateri Tekakwitha

4195 Lummi Shore Road, Bellingham, WA 98226-9289

Open 3:00pm-6:30pm on Thursdays (Mass at 6:00pm)

Open 8:00am-noon on Sundays (Mass at 8:30am)

For group visits, contact St. Joseph, Ferndale 360-384-3651

Proto-Cathedral of St. James the Greater

Historic church and former cathedral of the diocese

218 W 12th St., Vancouver, WA 98660

protocathedral.org

Open daily 9:00am-3:30pm

Public tour on the last Saturday of the month at 11:00am

Church of the Vietnamese Martyrs

Newly dedicated church serving the

Vietnamese Catholic community

6841 S 180th St., Tukwila, WA 98188

www.vmpwa.org

Open M-F: 10:00am-1:00pm,

Sat: 9:00am-1:00pm, Sun: 11:00am-1:00pm



ARCHDIOCESE OF SEATTLE

archseattle.org/Jubilee2025

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

ĐIỀU KIỆN LÃNH NHẬN ƠN TOÀN XÁ TRONG NĂM THÁNH 2025

Để lãnh nhận ơn toàn xá, các tín hữu cần đáp ứng các điều kiện sau:

- Thực hiện một hành động cụ thể: Trong Năm Thánh 2025, các tín hữu có thể nhận ơn toàn xá bằng cách:
 - Hành hương: Đến các địa điểm hành hương chính thức được chỉ định, như các nhà thờ mở Cửa Thánh
 - Tham dự các sự kiện phụng vụ đặc biệt: Thánh lễ, giờ cầu Thánh Thể, hoặc các giờ cầu nguyện chung.
 - Thực hành bác ái: Giúp đỡ người nghèo, thăm người bệnh, hoặc thực hiện bất kỳ hành động yêu thương nào cụ thể.
- Hoàn thành các điều kiện chung Để nhận ơn toàn xá .
 - Xung tội: Xung tội trong khoảng thời gian vài ngày trước hoặc sau khi thực hiện hành động nhận ơn toàn xá (trong vòng 8 ngày).
 - Rước lễ: Tham dự Thánh lễ và rước lễ với lòng thành kính.
 - Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng: đọc ít nhất: **1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Kính Mừng,**
- Tình trạng linh hồn
 - Tránh xa mọi tội lỗi, kể cả tội nhẹ.
 - Có lòng ăn năn sám hối thật sự và quyết tâm không tái phạm tội.
- Tính giới hạn: - Ơn toàn xá chỉ có thể lãnh nhận một lần mỗi ngày.
 - Ơn này có thể dâng cho chính mình hoặc cho các linh hồn trong luyện ngục.
- Những lưu ý đặc biệt:
 - Người già yếu, bệnh tật: Nếu không thể hành hương, họ vẫn có thể nhận ơn toàn xá bằng cách tham dự Thánh lễ qua các phương tiện truyền thông, cầu nguyện tại nhà, hoặc dâng các đau khổ của họ lên Chúa với lòng tin tưởng.
 - Cộng đoàn trẻ em: Hãy khuyến khích các em tham gia hành hương và cầu nguyện với sự đồng hành của gia đình hoặc giáo lý viên.
 - * Ơn toàn xá không chỉ là cơ hội để được tha thứ mà còn là lời mời gọi mỗi tín hữu sống một đời sống mới trong ân sủng của Chúa, lan tỏa tình yêu và hy vọng.
 - * Trong Năm Thánh 2025, hãy tận dụng cơ hội này để đổi mới đức tin, tìm kiếm sự hòa giải, và dâng hiến trọn vẹn cuộc sống mình cho Chúa!

LỚP GIÁO LÝ HÔN NHÂN THÔNG BÁO

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam sẽ mở 2 Khóa Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân trong năm 2025 như sau:

Khoá 67/2025: Từ 16 Tháng Hai, 2025 đến 16 Tháng Ba, 2025

Khoá 68/2025: Từ 03 Tháng 08, 2025 đến 07 Tháng 09, 2025

Học viên sẽ học liên tiếp 5 Chúa Nhật từ 1:30 PM -4:30 PM tại Trung Tâm Giáo Dục Tôma Thiện. Riêng ngày Khai Giảng, học viên cần có mặt lúc 1:00 PM để nộp đơn và phỏng vấn. Chứng Chỉ Tốt Nghiệp sẽ được cấp sau thánh lễ mãn khoá cho các học viên đi học đủ 5 buổi học; học viên vắng mặt buổi nào có thể học bù vào khoá sau hoặc năm sau. Chứng Chỉ này có giá trị 10 năm kể từ ngày cấp. Ban Tổ Chức sẽ phát, nhận đơn, và phỏng vấn vào Ngày Khai giảng lúc 1:00 PM.

Các anh chị muốn kết hôn theo Luật Hội Thánh cần liên lạc với Cha Chánh Xứ Gioakim Đào Xuân Thành ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày làm Lễ Cưới.

Hồ sơ xin kết hôn gồm có:

- Giấy Chứng Nhận kết hôn phần đời (Marriage Certificate) do Phòng Hộ Tịch địa phương Việt Nam hoặc Toà Án Hoa Kỳ cấp
- Giấy Chứng Nhận Rửa Tội (Baptism Certificate), và giấy Chứng Nhận Thêm Sức (Confirmation Certificate) do Giáo Xứ Rửa Tội hoặc Thêm Sức cấp; người ngoài Công Giáo không cần
- Giấy Chứng Nhận đã học Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân do Giáo Xứ nơi dạy học cấp
- Giấy Chứng Nhận Độc Thân do Cha xứ nơi quý anh chị là thành viên cấp.
- Quý anh chị đã kết hôn trước đây nhưng đã ly dị, ly thân, hoặc có ngăn trở hôn phối cũng có thể ghi danh theo học khoá Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân này và cần liên lạc với Cha Chánh Xứ Gioakim Đào Xuân Thành để xin lập thủ tục Annulment vô hiệu hôn nhân trước kia. Thời gian hoàn tất thủ tục Annulment khoảng 2 năm.

Mọi chi tiết Xin liên lạc: Thầy Luân: 206-227-0712

TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

CHƯƠNG TRÌNH LỄ TẾT ẤT TỴ

THỨ BA NGÀY 28 THÁNG 01 NĂM 2025:
-7.00 pm Thánh Lễ Tất Niên

THỨ TƯ NGÀY 29 THÁNG 01 NĂM 2025:
MÔNG MỘT TẾT (Cầu Bình An cho Năm Mới)
giáo xứ có các Thánh Lễ: 11:00 am và 7:00 pm

THỨ NĂM NGÀY 30 THÁNG 01 NĂM 2025:
MÔNG HAI TẾT: Kính nhớ tổ tiên, giáo xứ có các
Thánh Lễ: 11:00 am và 7:00 pm

THỨ SÁU NGÀY 31 THÁNG 01 NĂM 2025:
MÔNG BA TẾT : Thánh hóa công ăn việc làm, giáo xứ có các Thánh Lễ: 11:00 am và
-6:00 PM Thánh Lễ Tạ ơn khai mạc Hội Chợ Tết
-7:00 PM Văn Nghệ Mừng Xuân.
Trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em tham dự đông đủ.
Giáo Xứ kính mời.



MỜI THAM GIA GÓI BÁNH ĐÓN XUÂN ẤT TỴ



Bắt đầu từ thứ Tư ngày 8 đến 28 tháng 01 năm 2025

Giáo xứ bắt đầu chương trình Gói Bánh Đón Xuân Ất Tỵ từ thứ Tư 08 đến ngày 28 tháng 01 năm 2025. Chương trình gói bánh bắt đầu từ sáng sớm cho đến chiều tối. Những người bận đi làm xin mời đến giúp trong ngày trước hoặc sau khi đi làm về. Các bạn trẻ có thể giúp các phần vụ như lau lá và phụ nhiều việc khác.

Trong những ngày gói bánh Ban Sáng giáo xứ có **Thánh Lễ lúc 8 giờ**. Sau Thánh Lễ chương trình gói bánh bắt đầu trong ngày. Kính mời Quý Ông Bà Anh Chị tích cực tham gia đông đủ
Giáo Xứ kính mời.

BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance
401 Olympia Ave NE
#117, Mailbox37
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:
HELEN LE

Tel 425-572-6755
Cell 206-853-8947
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



THANG TRAN - BROKER
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc

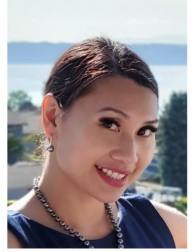


Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền

Mua bán nhà
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317
tthuynh@kw.com
tuyenhuynhpnwhomes.com



kw BELLEVUE

Each Office Is Independently Owned and Operated



citywide
home loans

WE MAKE
THE LOAN PROCESS
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA*, VA*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



"ANNA" NHUNG NGUYEN

Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180



DAN LÊ

Real Estate Broker

253-653-0741

Chuyên mua, bán,
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,
Tận tâm, Uy tín!

Danle4realestate@gmail.com

Skyline Properties, Inc.

20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

LENDING, Inc. Công Ty Tài Trợ Địa Ốc
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà
vừa ý cho quý vị!

Huỳnh Định & Bạch Tuyền Mortgage Broker - MB-147956
206-779-6805 206-779-4496 *Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

Xcellent Mechanical
CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬI VÀ LẠNH
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning
Licensed - Bonded - Insured

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHONG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA
NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace (Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C MAINTENANCE

Contact: **206-401-1919**
Email: info@xcellentmechanical.com
Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm.
Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

Homebridge

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



MICHELLE PHAM
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR
NMLS #583065
206-660-1151
Branch NMLS #1847968
500 108th Avenue Ne, Suite 2500
Bellevue, WA 98004
Michelle.Pham@homebridge.com
homebridge.com/MichellePham



37°C Therapy - Cell Bac Bed
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- * đau nhức, trầm cảm, béo phì
- * bệnh người già
- * giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi
Giờ mở cửa: Tue-Sun: 11:00AM - 6PM
18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032
Great Mall Wall suit 128
(253) 216-6222

T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang
17658 110th Ave SE
Renton, WA 98055
(206) 673-7614
(503) 887-4309

Hillman City Medical



Bs Đỗ Hải Đăng, DO
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD
Tốt nghiệp y khoa 2010
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
 - Làm việc tận tâm.
 - Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
 - Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
 - Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình
- Giờ làm việc:
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM



SEAHURST
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, nhuộm, high-light cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời
Chuyên Nghiệp - Chu Đáo - Tận Tình



LUAT SU SON, P.S.
ATTORNEYS AT LAW

Mobile (206) 832-6014

Nguyen's Heating & Cooling
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service : gas & electric furnace
Service : A/C & heat pump & mini split system
Service : Duct cleaning

Tan Nguyen
(206) 446-8932
(360) 348-8056
nguyenheatingandcooling@yahoo.com

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

Tổng Giáo Phận Seattle

- Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**
 • Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
 • Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
 với những tháng trà góp tại 4 Đất Thánh
 trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

Vũ Hoàng Trục
Seattle (206) 229-6181
Tacoma (253) 282-0736

NHÀ QUẢN COLUMBIA

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam
 trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ
 vừa:

TÂN TRANG - ĐỔI MỚI

4567 Rainier Ave S.
Seattle, WA 98118
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190

Minh Tây

- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyên xe khắp U.S.



Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD

(206) 779-4972

ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses
4626 MLK Jr. Way S
Seattle, WA 98108
206-721-8000

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm
 (Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)

DỊCH VỤ CẮT CỎ

Làm vườn từ A-Z
 Dọn rác, xịt rửa nhà
 Cần người khỏe mạnh
 phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái
206-889-7997

CD INCOME TAX



Tạ Lưu Anh Dũng CPA
4025 Rainier Ave. S
Seattle WA 98118
(206) 722-1934
(425) 591-5888

20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
 - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966**
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chính
 - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



SPEEDWAY COLLISION CENTER

Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA
 Chuyên Về Làm Đờng, Sơn và Sửa Các Loại Xe
 Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087

Adam Quang: 425-773-4420

Office (Kim Chi): 425-787-1820

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín



Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu
Hân Hạnh Phục Vụ
Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:

Seattle store: 1221 S.King St. Seattle, WA 98144

Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188

VÕ THUẬT Martial Arts

Aikijutsu

Hiệp khí nhu Thuật
 Sunday 1PM - 4PM
 Võ sư Tác Bùi
206-536-6861



THOMAS THÂN AGENCY
 15708 1st Ave S,
 Burien WA 98148
206-607-6718

Bảo Hiểm Nhà - Xe
Nhân Thọ - Thương Mại
"Bảo Hiểm Động Đất"
 Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
JAMES C. BUCKLEY

675 S. Lane St, #300
 Seattle, WA 98104
206-622-1100 or 1-800-404-6200
www.buckleylaw.net
 Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt
 Tế, Chó Cán, ...
VÕ PHƯƠNG LY
 (Paralegal - phụ tá pháp lý)
206-920-6722
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KÍNH ĐÁO
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM

ẨM THỰC VIỆT

Crawfish & Hotpot

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM
 (206) 453 4319

9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118

Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn
Thuần Tủy Việt Nam

Đường Điện Thoại Để Scan Thẻ Đơn



thank you

THANH SƠN TOFU

1248 South King Street, Seattle, WA 98144

206-320-1316

Chuyên Sản Xuất Các Loại Đậu Hũ, Giò, Chả,
 Bánh Cuốn, Chè... Lò Bánh Mì Ra Bánh Nóng
 Mỗi Ngày, Các Loại Bánh Mì Thịt...

Tinh Kiệt - Đậm Đà Hương Vị Quê Hương

Nha Sĩ
Phan Hoài Chi

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại
 Boston University
 18123 E. Valley Hwy, Suite B104
 Kent, WA 98032
 (đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)
(425) 656-2919
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
 Thứ Bảy: Theo Hẹn
 Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-
 pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay
 không có bảo hiểm

NHÀ DƯỠNG LÃO

Amanda's Senior Home Care

26817 16th Ave S Des Moines, WA 98198
 Tel/Fax: 253-941-3382
 - Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh
 hay không có bệnh.
 - Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7,
 tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi
 ngày
 - Nhận Medicare, Medicaid & private pay
 - Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho
 uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:

Amanda (Văn) 206-694-3348
Thiết 206-474-4047



LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN



AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ
MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH

PHONE: (425) 228-1500
 16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055



Tiền thuốc Tây **UNITED CARE PHARMACY**
 18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, Wa 98032
 (Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)
 Email: info@unitedcarepharmacy.com
 Phone: 425-656-2900
 206-371-7697



Chích Ngừa
Cảm Cúm Miễn Phí
Thứ Bảy và Chủ Nhật:
ngày 3 và ngày 4 tháng 10
từ 12h trưa đến 4 giờ chiều

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi
 email cho chúng tôi để đưa tên
 của quý vị vào danh sách
 Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

Phandinh Clinic

330 SW 43rd St, Suite L.
 Renton, WA 98057
(425) 324-4745

Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH
 * Bác sĩ gia đình (Family Medicine)
 * Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)
 * Trị đau nhức bằng laser, ultrasound
 * Tai nạn giao thông

AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm
- Xin liên hệ anh **Phan Sơn**
206-602-9995

Gonzales Roofing LLC

Licensed - Bonded - Insured
 Chuyên: Thay mái nhà

- ◆ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp
- ◆ Làm sạch mái nhà & mảng xối, xử lý rêu
- Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh
Manolo Gonzalez 425-510-9116
Gonzalezroofing1@yahoo.com
 Chất Lượng - Đẹp - Đẳng Hạng
 Nói Tiếng Việt